

T 1030 plus Art. 1860

- |            |   |
|------------|---|
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Water Timer Electronic     |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Programmateur d'arrosage            |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektronische watertimer |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Bevattningstimer                   |
| <b>DK</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Vandingsur                         |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Дождевальнй таймер     |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Vanningstimer                      |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Kasteluajastin                         |

# Programmateur d'arrosage GARDENA T 1030 plus

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmateur, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmateur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

## Table des matières

1. Domaine d'utilisation du programmateur GARDENA	10
2. Consignes de sécurité	10
3. Fonctionnement	11
4. Mise en service	12
5. Utilisation	13
6. Mise hors service	15
7. Maintenance	15
8. Incidents de fonctionnement	16
9. Accessoires disponibles	16
10. Caractéristiques techniques	17
11. Service Après-Vente / Garantie	17

## 1. Domaine d'utilisation du programmateur GARDENA

### Utilisation conforme à la destination :

Le programmateur GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation. Le programmateur électronique peut être utilisé pour programmer automatiquement votre arrosage pendant les vacances.

### Important



**Le programmateur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

## 2. Consignes de sécurité

### Batterie :

Par mesure de sécurité, le programmateur d'arrosage peut seulement être alimenté avec une batterie alcali-manganèse (alcaline) de 9 V, type IEC 6LR61 !

En cas d'absence prolongée, installez une pile neuve pour éviter une défaillance de votre programmateur.

Au maximum, la durée de votre absence rajoutée au temps d'utilisation de la pile déjà en place ne doit pas excéder 12 mois.

Vérifier l'état des piles avant une absence prolongée (par ex. vacances) (voir point 4. mise en service).

### Mise en service

#### Attention !

Le programmeur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.

→ N'utilisez le programmeur qu'en extérieur.

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmeur d'arrosage est de 20 à 30 l/h.

Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

La température de l'eau véhiculée par le programmeur ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement du programmeur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Évitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmeur.

### Programmation

→ Fermez le robinet avant de programmer votre appareil.

Vous éviterez ainsi d'être arrosé en testant les fonctions "man. On/Off" du programmeur. Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.

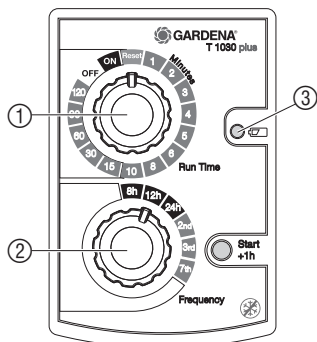
## 3. Fonctionnement

Grâce au programmeur électronique, le jardin peut être arrosé de manière complètement automatique aux périodes souhaitées, à savoir jusqu'à 3 fois par jour (toutes les 8 heures). Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

Le programmeur se charge de manière entièrement automatique de l'arrosage en fonction du programme réglé et peut donc également être utilisé pendant vos vacances. Tôt le matin ou tard le soir, lorsque l'évaporation est moindre.

### Surface de commande :

Les éléments de commande permettent un réglage simple du programme d'arrosage.



- ① Molette **Run Time** (durée d'arrosage)
- ② Molette **Frequency** (fréquence d'arrosage)

#### ③ Témoin lumineux **état de la pile**

Lorsque la LED d'état des piles clignote en continu, la pile est vide et la vanne ne s'ouvre plus.

**Une vanne ouverte par le programme se refermera toujours.**

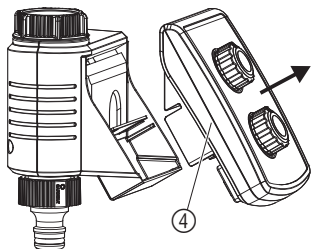
Une fois la pile changée, la LED d'état des piles revient à l'état initial.

→ Remplacer la pile (voir 4. Mise en service "Mettre une pile").

→ Tester la pile (voir 4. Mise en service "Tester la pile").

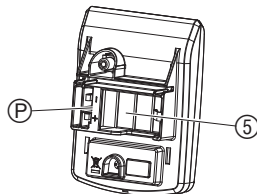
## 4. Mise en service

### Installation de la pile :



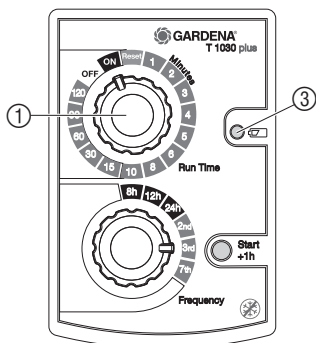
N'utiliser le programmeur automatique qu'avec une pile alcaline au manganèse 9 V type IEC 6LR6.

1. Retirer l'écran de commande ④ du boîtier du programmeur.
2. Placer la pile dans le compartiment ⑤ destiné à cet effet. **Respecter la polarité P.**
3. Replacer l'écran de commande ④ sur le boîtier.



### Tester la pile :

En cas d'absence prolongée (par ex. vacances) tester la pile au préalable. Afin que l'eau s'écoulant ne puisse provoquer aucun dommage, il faut veiller à une dérivation spécifique du programmeur automatique (raccorder les tuyaux, mettre un seau en dessous, etc.).



1. Ouvrir le robinet d'eau.
2. Tourner la molette **Run-Time** ① dans le sens des aiguilles d'une montre sur **ON**. *La soupape s'ouvre.*
3. Tourner la molette **Run-Time** ① sur **OFF**. *La soupape se ferme.*

#### Pile suffisamment chargée

Soupape ouverte.

Le témoin lumineux de l'état de la pile ③ ne clignote pas.

Fonctionnement du programmeur d'arrosage garanti 4 semaines min.

#### Pile presque vide

Soupape ouverte.

Le témoin lumineux de l'état de la pile ③ clignote 5 fois.

Fonctionnement du programmeur d'arrosage encore 4 semaines max.

Remplacement de pile conseillé.

#### Pile déchargée

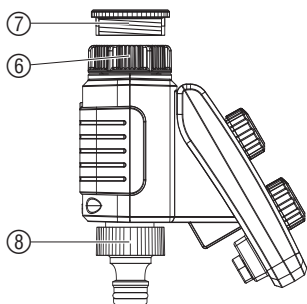
La soupape ne s'ouvre pas.

Le témoin lumineux de l'état de la pile ③ clignote en permanence.

Programmeur d'arrosage ne fonctionne plus.

Remplacement de pile indispensable.

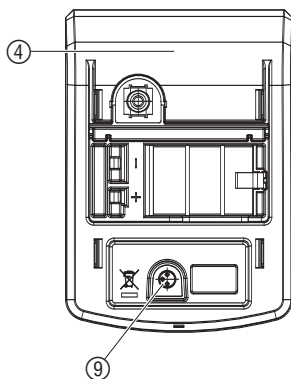
### Raccordement du programmeur :



Le programmeur est équipé d'un écrou ⑥ fileté 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur ⑦ fourni sert à brancher le programmeur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pour filetage 26,5 mm (G 3/4")** : Vissez à la main l'adaptateur ⑦ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ⑥ du programmeur au filetage de l'adaptateur (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑧ au programmeur.

### Raccordement d'une sonde d'humidité ou d'un pluviomètre (optionnel) :



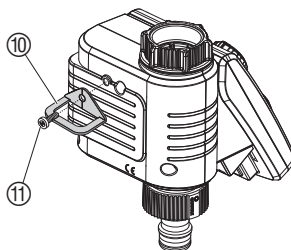
A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

Si le sol est suffisamment humide ou en cas de précipitations, le programme déclenché est arrêté ou l'activation d'un programme est décommandée. L'arrosage manuel **man. On/Off** reste possible.

1. Retirer l'écran de commande ④ du boîtier du programmeur.
2. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée – **ou** – le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
3. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑨ du programmeur.

Pour le raccordement de capteurs plus anciens, il est possible qu'un **câble d'adaptation réf. 1189-00.600.45** soit nécessaire, vous pourrez vous le procurer auprès du service après-vente de GARDENA.

### Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) :



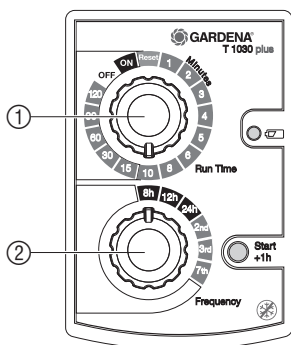
Pour prévenir le vol du programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après-Vente GARDENA le **collier anti-vol, réf. 1815-00.791.00**.

1. Vissez le collier ⑩ avec la vis ⑪ sur la face arrière du programmeur.
2. Utilisez le collier ⑩ pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

## 5. Utilisation

### Réglage du programme d'arrosage :



Pour le réglage du programme il est possible de retirer l'écran de commande et de faire tourner la programmation (voir 4. Mise en service *Placer la pile*).

### Réglage de la durée d'arrosage :

La durée d'arrosage est comprise 1 et 120 minutes et peut être réglée à l'aide de 13 programmes différents.

→ Tourner la molette **Run Time** ① sur la durée d'arrosage souhaitée (par ex. 10 minutes).

### Réglage de la fréquence d'arrosage :

La fréquence d'arrosage est comprise entre 8 heures (8h) et tous les 7 jours (7<sup>th</sup>) et comprend 6 programmes différents.

→ Tourner la molette **Frequency** ② sur la fréquence d'arrosage souhaitée (par ex. toutes les 8 heures = 8h).

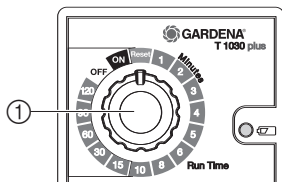
### Heure de déclenchement de l'arrosage :

5 secondes après le réglage de la fréquence d'arrosage, les valeurs réglées sont enregistrées et le premier arrosage commence. **L'heure à laquelle l'arrosage commence détermine la future heure de déclenchement de l'arrosage.**

En fonction du réglage de la molette **Frequency** ②, lorsque la fréquence enregistrée arrive à son terme, l'arrosage suivant se met en route (par ex. 8h = après 8, 16, 24 ... heures).

Si un capteur inséré dans le programmeur automatique signale de l'humidité, l'arrosage n'est pas effectué.

### Modification de l'heure de déclenchement de l'arrosage :



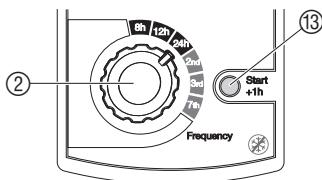
L'heure de déclenchement de l'arrosage va être réajustée.

1. Tourner la molette **Run Time** ① dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur **Reset**.

*Au bout bout de 2 secondes, l'heure actuelle sera enregistrée comme nouvelle heure de déclenchement de l'arrosage.*

2. Remettre la molette **Run Time** ① sur la durée d'arrosage souhaitée.

### Retarder d'1 heure l'heure de déclenchement de l'arrosage :



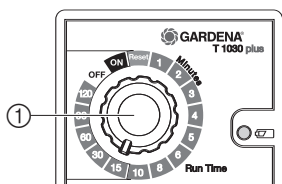
L'heure de déclenchement de l'arrosage programmée peut être différée d'1 heure.

→ Appuyer sur la **touche Start +1h** ⑬.

*L'heure de déclenchement est différée d'1 heure.*

Ex. : l'heure de déclenchement est programmée à 13 heures. Lorsqu'on appuie sur la **touche Start +1h**, le déclenchement est différé d'1 heure et interviendra donc à 14 heures.

### Modification de la durée d'arrosage :



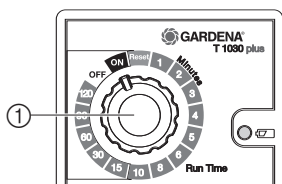
La durée d'arrosage peut être modifiée en fonction de la météo, et ce avant le démarrage du programme et sans modification de la fréquence d'arrosage ni du moment de déclenchement de l'arrosage.

→ Tourner la molette **Run Time** ① sur la durée d'arrosage modifiée (par ex. 15 minutes).

**Si la durée d'arrosage est modifiée lorsqu'un programme est en cours, il en ressort que :**

- Si la durée d'arrosage modifiée est plus longue que l'ancienne durée d'arrosage programmée, c'est la nouvelle durée d'arrosage qui est prise en compte dans l'ensemble.
- Si la durée d'arrosage modifiée est plus courte que l'ancienne durée d'arrosage programmée, l'arrosage est interrompu au bout d'une minute.

### Arrosage manuel (ON) :



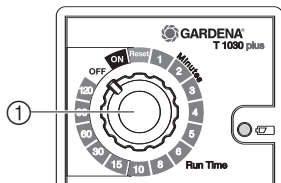
**La soupape peut être ouverte ou fermée manuellement et ce à tout moment.** L'heure de déclenchement de l'arrosage et la fréquence d'arrosage n'en sont pas modifiées pour autant.

→ Tourner la molette **Run Time** ① **dans le sens des aiguilles d'une montre** sur **ON**.

*La soupape s'ouvre pour une durée de 30 minutes, indépendamment du programme enregistré.*

Pour activer le programme enregistré, la durée d'arrosage programmée auparavant doit à nouveau être réglée.

## Fonction Mise en sommeil temporaire (OFF) :



**La soupape peut être manuellement fermée à tout moment.** Même une soupape ouverte programmée peut être fermée prématurément, sans pour autant modifier l'heure de déclenchement de l'arrosage et la fréquence de l'arrosage.

→ Tourner la molette **Run Time** ① sur **OFF**.

*La soupape se ferme ou reste fermée indépendamment du programme réglé.*

Pour activer à nouveau le programme enregistré, la durée d'arrosage programmée auparavant doit à nouveau être réglée.

## 6. Mise hors service

### Rangement / stockage pendant l'hiver :



1. Tourner la molette **Run Time** sur **OFF**.

*Le programme d'arrosage ne sera pas effectué.*

2. Stocker le programmeur dans un endroit sec à l'abri du gel.

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/CE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

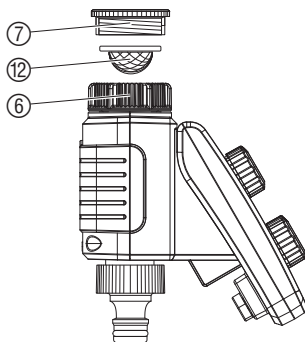
### Elimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

**Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.**

## 7. Maintenance

### Nettoyage du filtre :



Vous devriez contrôler régulièrement le filtre ⑫ et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévissez à la main l'écrou-raccord ⑥ du filetage du robinet (sans pince).

2. Si nécessaire dévissez l'adaptateur ⑦.

3. Enlevez le filtre ⑫ de l'écrou-raccord ⑥ et nettoyez-le.

4. Remontez le programmeur d'arrosage (voir 4. Mise en service "Raccordement du programmeur").

## 8. Incidents de fonctionnement

Panne	Cause possible	Solution
<b>Ouverture manuelle impossible avec "ON/OFF"</b>	Capacité de la pile insuffisante (témoin lumineux clignotent).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
<b>Pas d'arrosage</b>	Programme éteint : Molette <b>Run Time</b> sur <b>OFF</b> ou <b>Reset</b> .	→ Tournez la molette <b>Run Time</b> sur la durée d'arrosage souhaitée.
	L'arrosage a été démarré manuellement et s'est automatiquement arrêté au bout de 30 min. : Molette <b>Run Time</b> sur <b>ON</b> .	→ Tournez la molette <b>Run Time</b> sur la durée d'arrosage souhaitée.
	Capacité de la pile insuffisante (témoin lumineux clignotent).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Pile insérée du mauvais côté.	→ Respectez les pôles (+/-).
	Capteur éventuellement raccordé signale humidité suffisante.	→ Vérifiez le réglage du degré d'humidité sur le capteur de l'humidité du sol.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
<b>Programme d'arrosage n'est pas réalisé au bon moment</b>	Entre temps la molette a été tournée sur Reset.	→ Réglez à nouveau l'heure de déclenchement (voir 5. Utilisation).
<b>Pile usée après une faible durée d'utilisation</b>	Pile non alcaline.	→ Utilisez une pile alcaline.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 9. Accessoire disponible

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Pluviomètre électronique GARDENA		réf. 1189
Anti-voil GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA	réf. 1189-00.600.45 disponible auprès du service après-vente GARDENA



## 10. Caractéristiques techniques

---

<b>Pression de service min. / max. :</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Débit minimum :</b>	20 l/h
<b>Fluide utilisé :</b>	eau douce propre
<b>Température max. du fluide :</b>	40 °C
<b>Nombre de cycles d'arrosage programmables par jour :</b>	3 x (toutes les 8 heures), 2 x (toutes les 12 heures), 1 x (toutes les 24 heures)
<b>Cycles d'arrosage par semaine :</b>	Chaque jour, tous les 2, 3 ou 7 jours
<b>Durée d'arrosage par programme :</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 min.
<b>Pile à utiliser :</b>	1 x 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
<b>Durée de vie de la batterie :</b>	env. 1 an

## 11. Service Après-Vente / Garantie

---

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.
- Les dommages dus au gel sont exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**


Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit: Water Timer Electronic  Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage  Omschrijving van het apparaat : Elektronische watertimer  Produktbeskrivning: Bevattningstimer  Beskrivelse af enhederne: Vandingsur  Laitteiden nimitys: Kastelujastin</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art. No.:  Type : Référence :  Typ: Art. nr.:  Typ: T 1030 plus Art. nr.: 1860  Type: Varenr.:  Typit: Art.-n:o :</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neui désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives :  Directives européennes : 2004/108/EC  EU-richtlijnen :  EU direktiv : 93/68/EC  EU Retningslinier :  EY-direktiivit :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegde Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation  E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation  E. Renn 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA  E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>S EU Tiiliverkintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2007  CE-Märkningsår:  CE-Märkningsår:  CE-merkin kiinnitysvuosi:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhedene er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007  Fait à Ulm, le 01.08.2007  Ulm, 01-08-2007  Ulm, 2007.08.01.  Ulm, 01.08.2007  Ulmissa, 01.08.2007</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktor  Valtuutettu edustaja</p> <p>  Peter Lameli  Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Looked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteilis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.fejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T - L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1860-28.960.03/0411

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com